

ข้อกำหนดของรัฐมลตรี กระทรวงอุตสาหกรรมและการค้า
เกี่ยวกับการปล่อยน้ำเสียและน้ำเสียคุณภาพออกจากโรงงานอุตสาหกรรม

ภาคที่ I
หลักการทั่วไป

มาตรา 1

ข้อกำหนดฉบับนี้วางออกเพื่อการปล่อยน้ำเสียและน้ำเสียคุณภาพ ที่ปล่อยออกจาก
โรงงานอุตสาหกรรม ซึ่งอาจมีผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม เช่น น้ำหน้าดิน น้ำใต้ดิน สุขอนามัยของบุ
คคล และ สิ่งมีชีวิตอื่น ๆ

มาตรา 2 คำนิยาม

สิ่งเศษเหลือ หมายถึง สิ่งปนเปื้อน น้ำเสีย น้ำเสียคุณภาพ สารพิษ หรือ วัตถุอย่างใดอย่างหนึ่ง
ที่เป็นพิษอันตราย หรือ ไม่เป็นพิษอันตราย

ระบบบำบัดน้ำเสีย น้ำเสียคุณภาพ หมายถึง ระบบบำบัดน้ำเสียและน้ำเสียคุณภาพที่ได้รับ
การตั้งขึ้น เพื่อรับใช้และให้บริการ บำบัดน้ำเสีย และน้ำเสียจากตัวเมือง หรือ โรงงานอุตสาหกรรม
นำไปบำบัดรวมอยู่ที่เดียว

โรงงานที่มีแล้ว หมายถึง โรงงานอุตสาหกรรม ที่ได้รับอนุญาต ดำเนินกิจการก่อน
การประกาศใช้ข้อกำหนดฉบับนี้

โรงงานใหม่ หมายถึง โรงงานอุตสาหกรรมที่ได้ยื่นคำร้องขอใบอนุญาตดำเนินกิจการ
หลังจากได้มีประกาศใช้ข้อกำหนดฉบับนี้

น้ำหน้าดิน หมายถึง แม่น้ำ ลำเซ ห้วย หนอง ครอง บึง

น้ำใต้ดิน หมายถึง น้ำที่อยู่ใต้ดิน

น้ำเสียคุณภาพจากโรงงาน หมายถึง น้ำเสียที่ปล่อยออกจากการผลิตต่างๆจาก การชะล้าง
ทำความสะอาด หรือ จากแหล่งอื่นๆของโรงงาน

การปล่อยน้ำเสียคุณภาพออกจากโรงงาน หมายถึง น้ำเสียคุณภาพที่ปล่อยออกนอกขอบเขตหรือ
บริเวณ ของโรงงาน

ความเข้มข้น หมายถึง ปริมาณ สารมลพิษ ใดๆ อย่างหนึ่งที่มีในน้ำเสียและน้ำเสียคุณภาพ

ที่ปล่อยออกจากโรงงานอุตสาหกรรมโดยกำหนดเป็นมิลลิกรัมต่อลิตร

บีโอบี B O D5 (Biochemical Oxygen Demand) หมายถึง ปริมาณ Oxygen ที่มีแบคทีเรีย ใช้ในการย่อยหลายใน 5 วัน ที่อุณหภูมิ 20 องศาเซลเซียส มิลลิกรัมต่อลิตร

ซีโอดี C O D (Chemical Oxygen Demand) หมายถึง ปริมาณอากาศ ทั้งหมดที่ต้องการใช้ เพื่อย่อยหลายสารอินทรีย์ทั้งหมดเป็น (Carbon Dioxide) และ น้ำ โดยกำหนดเป็นมิลลิกรัมต่อลิตร

ทีดีแอนด์ T D S (Total Suspend Solid) หมายถึง สิ่งตกค้าง ทั้งหมดที่มีอยู่ในน้ำ และไม่สามารถละลายได้

คลองระบายน้ำสาธารณะ หมายถึง คลองน้ำ หรือ ท่อน้ำที่ได้สร้างขึ้น เพื่อระบายน้ำฝน น้ำเสียจากโรงงานอุตสาหกรรม น้ำเสียจากชุมชน โรงแรม โรงพยาบาล และที่ดำเนินธุรกิจอื่นๆ

น้ำฝนที่ยังไม่ได้ปนเปื้อน หมายถึง น้ำฝนที่ยังไม่มีการปนเปื้อนกับน้ำเสียจากที่ปล่อยออกจากกระบวนการผลิต จากการทำความสะดวก หรือ จากการดำเนินกิจการในโรงงานอุตสาหกรรม

จุดปล่อย หมายถึง จุดที่ปล่อยน้ำเสีย และน้ำเสียจากโรงงานอุตสาหกรรม ออกจากพื้นที่ ที่เป็นกรรมสิทธิ์ ของโรงงานอุตสาหกรรม

ระบบบำบัดน้ำเสียของโรงงานอุตสาหกรรม หมายถึง ระบบบำบัดน้ำเสียและน้ำเสียจากที่โรงงานอุตสาหกรรม ได้ตั้งขึ้น

ภาคที่ II

ว่าด้วยการปล่อยน้ำเสีย และน้ำเสียจากโรงงานอุตสาหกรรม ลงสู่สิ่งแวดล้อม

ห้ามเจ้าของโรงงานอุตสาหกรรมละเมิดข้อห้ามต่างๆ ดังนี้

มาตรา 3

เปิดฝา ต่อ นำใช้ หรือ เปลี่ยนแปลง ระบบระบายน้ำเสีย ที่ส่งผลกระทบต่อคลองระบายน้ำสาธารณะ

มาตรา 4

ต่อสายคา หรือ ทำให้น้ำไหล จากที่อื่นๆที่เป็นมลพิษ ไปสู่ที่ปล่อยน้ำเสีย เว้นแต่การเชื่อมต่อได้รับการตกลงเห็นดีจาก อธิบดี กรมโรงงาน หรือ หัวหน้า แผนก อุตสาหกรรมท้องถิ่น

มาตรา 5

ปล่อย น้ำเสีย และ น้ำเสียคุณ ลงสู่แหล่งน้ำ สาธารณ ซึ่งอาจส่งผลกระทบต่อไม่ดี หรือ เป็นอันตราย โดยตรง หรือ ทางอ้อม ต่อแหล่งน้ำ สุขอนามัยของคน สัตว์ หรือ ผลประโยชน์ จากการนำใช้น้ำ ดังกล่าวเช่น

ปล่อยน้ำเสีย และ น้ำเสียคุณ ทุกประเภท ที่มีส่วนประกอบของสารพิษ ที่เป็นอันตรายเมื่อไปประสมกับสารอย่างอื่น ๆ

5.2 ปล่อยสิ่งเศษเหลือประเภทต่าง ๆ ที่ขวางการไหลของน้ำ ที่ส่งผลกระทบต่อ การนำใช้น้ำ

5.3 ปล่อยทิ้งน้ำมันดิบ ผลิตภัณฑ์ที่กลั่นตรงมาจากน้ำมัน ซึ่งทำให้แหล่งน้ำที่รองรับปนเปื้อน

5.4 ปล่อยทิ้งน้ำมัน น้ำมันเครื่อง คราบน้ำมัน จากการกลั่นตรง และ จากกระบวนการผลิต

5.5 ปล่อยทิ้งน้ำมัน ไขมัน ที่ย่อยสลาย ได้ด้วยชีวภาพ เช่น น้ำมันหมู ไขมันสัตว์ หรือ น้ำมันพืช ที่มีความเข้มข้น สูงเกินมาตรฐาน

5.6 ปล่อยทิ้งธาตุที่สามารถละลาย ไม่ละลาย ที่มีจำนวนสูง อาจจะทำให้เกิดตะกอน หรือ ขวางการไหลของน้ำที่รองรับ

5.7 ปล่อยน้ำเสียและน้ำเสียคุณ ทุกประเภท ที่มีกลิ่นแรงกระจายสู่สิ่งแวดล้อมซึ่งอาจจะสร้างความเสียหายแก่คนและสัตว์

5.8 ปล่อยน้ำเสีย และเสียคุณ ทุกประเภทที่มีธาตุซัลไฟด์ละลายด้วยปริมาณสูงเกินมาตรฐานที่ได้กำหนด

5.9 ปล่อยสารเคมีทุกประเภทที่พาให้เกิดแก๊สที่เป็นพิษ

5.10 ปล่อยน้ำเสีย และเสียคุณ ทุกประเภทที่มีสารคลอรีน สารเคมีอื่นๆ ที่นำไปใช้ฆ่าเชื้อโรค ที่มีค่าสูงเกินค่ามาตรฐาน

5.11 ปล่อยน้ำเสียและน้ำเสียคุณทุกประเภทที่มีสารทำให้เกิดมีการตกตะกอน หรือ ทำให้เกิดสภาวะแข็งตัว หรือ เป็นของเหลว ในอุณหภูมิระหว่าง 15 ถึง 38 องศาเซลเซียส

5.12 ปล่อยน้ำเสียและน้ำเสียคุณทุกประเภทที่ทำให้สีของน้ำดิน สีของน้ำ มีการเปลี่ยนแปลงเกินมาตรฐาน

5.13 ทิ้งขยะ ทุกประเภท ที่ผลิตจากโรงงานอุตสาหกรรม หรือ จากสถานที่อื่น ๆ

5.14 ปล่อยทิ้งน้ำเสียและน้ำเสียคุณ ทุกประเภทที่ประกอบด้วย ธาตุเหล็ก โคโรเนียม ฟีนอล ทองแดง นิกเกิล สังกะสี ตะกั่ว ปะอห แคดเมียม หรือ ธาตุเบื้อ ที่มีปริมาณเกินค่ามาตรฐาน ที่ได้กำหนดไว้

มาตรา 6

มาตรฐานความเข้มข้นบางประเภท โรงงานอุตสาหกรรมดังนี้

1. โรงงานน้ำตาล

องค์ประกอบ	หน่วย	ค่า(ไม่เกิน)
BOD5	Mg / l	60
TSS	Mg / l	100
PH		ระหว่าง 6-9.5

2. โรงงานทอผ้า ตัดเย็บ ที่มีการฟอก และ ย้อม

องค์ประกอบ	หน่วย	ค่า(ไม่เกิน)
BOD5	Mg / l	40
Phenols	Mg / l	1
TSS	Mg / l	40
PH		ระหว่าง 6-9.5

3. โรงงานฟืนกระดาษและผลิตกระดาษ3.1 โรงงานฟืนกระดาษ

องค์ประกอบ	หน่วย	ค่า(ไม่เกิน)
BOD5	Mg / l	90
Ammonia Nitrogen	Mg / l	7
Phenols	Mg / l	1
TSS	Mg / l	60
PH		ระหว่าง 6-9.5

3.2 โรงงานผลิตกระดาษ

องค์ประกอบ	หัวหน่วย	ค่า(ไม่เกิน)
BOD5	Mg / l	30
TSS	Mg / l	30
PH		ระหว่าง 6-9.5

4. โรงงานฆ่าสัตว์

องค์ประกอบ	หัวหน่วย	ค่า(ไม่เกิน)
BOD5	Mg / l	40
Ammonia Nitrogen	Mg / l	4
TSS		40
PH		ระหว่าง 6-9.5

5. มาตรฐานอื่นๆ (มาตรฐานสำหรับโรงงานทั่วไปและโรงงานเฉพาะ)

5.1 มาตรฐานสำหรับโรงงานทั่วไป

องค์ประกอบ	หัวหน่วย	ค่า(ไม่เกิน)
BOD5	Mg / l	30
Ammonia Nitrogen	Mg / l	40
TSS	Mg / l	30
PH		ระหว่าง 6-9.5
TDS	Mg / l	3.500
Phenols	Mg / l	0.3
Phosphorous	Mg / l	1.0
Silver	Mg / l	0.1
Zinc	Mg / l	1.0

Sulphide	Mg / l	1.0
Free Chlorine	Mg / l	1.0
Chloride	Mg / l	500
Iron	Mg / l	2.0
Flouride	Mg / l	15
Cyanide	Mg / l	0.1
Copper	Mg / l	0.5
Lead	Mg / l	0.2
Oil and Grease	Mg / l	5
Nickel	Mg / l	0.2
Mercury	Mg / l	0.005
Manganese	Mg / l	1.0
Arsenic	Mg / l	0.25
Barium	Mg / l	1.0
Cadmium	Mg / l	0.03
Chrom(+6)	Mg / l	0.1
chromium	Mg / l	0.5

5.2 มาตรฐานโรงงานเฉพาะ(Specific Effluent Standards)

5.2.1 โรงงานที่มีสารองค์ธาตุ (Predominantly discharge organic substances) ดังนี้

ประเภทโรงงาน	องค์ประกอบ		
	BOD5(ไม่เกิน)	TSS (ไม่เกิน)	Ph (ไม่เกิน)
ปลากระป๋อง	40	50	6-9.5
เบียร์	30	30	6-9.5
แป้งสังกะสี	70	80	6-9.5
ผอกหนัง	40	40	6-9.5
ผลิตสี	40	40	6-9.5

ผลิตยา	40	40	6-9.5
--------	----	----	-------

5.2.2 โรงงานที่มีสารอนินทรีย์ (Predominantly discharge inorganic substances) ดังนี้
การชุบโลหะ ด้วยไฟฟ้า

<u>องค์ประกอบ</u>	<u>หัวหน่วย</u>	<u>ค่า(ไม่เกิน)</u>
ph		ระหว่าง 6-9.5
Zinc	Mg / l	5.2
Cyanide	Mg / l	0.2
TSS	Mg / l	30
Chrom(+6)	Mg / l	0.3
TotalChrome	Mg / l <u>Mg / l</u>	2.0
Nickel	Mg / l	0.2
Copper	Mg / l	1.0
TotalMetals	Mg / l	6.0
Oil and Grease	Mg / l	30

การผลิตเบตอรี

<u>องค์ประกอบ</u>	<u>หัวหน่วย</u>	<u>ค่า(ไม่เกิน)</u>
Lead	Mg / l	0.2
Copper	Mg / l	0.5
Zinc	Mg / l	1
Antimony	Mg / l	1
Cadmium	Mg / l	0.03
Chromium	Mg / l	0.5
Nickel	Mg / l	1.0
Mercury	Mg / l	0.005
ph	Mg / l	ระหว่าง 6-9.5

ภาคที่ III

หน้าที่ของโรงงานอุตสาหกรรม

มาตรา 7 โรงงานอุตสาหกรรมต้อง

1. ขออนุญาตจากอธิบดี กรมอุตสาหกรรม หรือ หัวหน้าแผนกอุตสาหกรรม อุตสาหกรรม ก่อนจะมีการสร้างระบบบำบัดน้ำเสีย ใบอนุญาตต้องประกอบด้วยเอกสารเกี่ยวกับการบำบัด และ กำจัดสิ่งของเหลือใช้ แผนการบำบัดและในระยะเวลาทำการก่อสร้างต้องรายงานให้กรมอุตสาหกรรม หรือ แผนกอุตสาหกรรม รับทราบ
2. ติด ตั้ง อุปกรณ์ สกัดไขมัน น้ำมัน และ ดินทราย หรือ สิ่งของเหลือใช้ ที่อาจจะเป็นต้นเหตุให้เกิดอันตรายต่อระบบบำบัดน้ำเสีย เจ้าของโรงงานต้องรับผิดชอบ ในการกำจัดสิ่งของเหลือใช้ ด้วยวิธีการที่เหมาะสม
3. ติด ตั้ง อุปกรณ์บำบัดน้ำเสีย วัฏปริมาณ และ อุปกรณ์อื่นๆ ที่จำเป็นเพื่อความสะอาดในการ ตรวจสอบ ระบบการตรวจสอบน้ำเสีย และ น้ำเสียคุณ ต้องติดตั้งไว้ที่ปลอดภัย
4. แสดงแผน และ ขั้นตอน ของระบบน้ำเสียและน้ำเสียคุณ ในเวลาที่เจ้าหน้าที่ต้องการ ตรวจสอบระบบบำบัดน้ำเสีย ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนด
5. ตรวจสอบและวิจัย คุณภาพน้ำเสีย เป็นประจำ และ รายงานผลการวิจัย ให้กรมอุตสาหกรรม หรือ แผนกอุตสาหกรรมทุกๆ สาม เดือน
6. ทำความสะอาด และ รักษา ระบบบำบัดน้ำเสียอยู่เป็นประจำ
7. รักษา ระบบบำบัดน้ำเสียเป็นประจำให้มีความพร้อมในการบำบัดตลอดเวลา ค่าใช้จ่ายในการ บำรุงรักษาเป็นภาระของเจ้าของโรงงาน
8. ติดตั้งหม้อดับไฟเฉพาะระบบบำบัดน้ำเสีย ติดตั้งในสถานที่ที่เหมาะสม เพื่อความสะอาด ในการตรวจสอบ

มาตรา 8

กรณีที่มีการนำใช้สารเคมี เข้าในการบำบัดน้ำเสียต้องบันทึก สารเคมีทุกวัน พร้อมทั้งแสดงผล ในการนำเข้า สารเคมีทุกประเภท

มาตรา 9

โรงงานอุตสาหกรรมที่ได้รับแจ้งการขออนุญาต การปล่อยน้ำเสีย ต้องขออนุญาตโดยทันที

มาตรา 10

ค่าใช้จ่ายในการก่อสร้าง และติดตั้ง เครื่องบำบัดน้ำเสีย ค่าวิจัย และการรายงานต่อเจ้าหน้าที่ เจ้าของโรงงานต้องรับผิดชอบ

มาตรา 11

ก่อนจะมีการเชื่อม ต่อ ระบบท่อต่าง ๆ ที่มีแล้วกับจุดต่างๆได้ต้องได้รับการตรวจตรา และพิจารณาเห็นดีจากเจ้าหน้าที่สิ่งแวดล้อมประจำโรงงาน

มาตรา 12

วิธีการในการติดตั้งอุปกรณ์ที่อยู่พื้นที่ของโรงงาน อุตสาหกรรมวิธีการขุด วารท่อ ทดลอง และ ถมดิน ต้องได้รับอนุญาตจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง และปฏิบัติตามระเบียบ ข้อ กำหนด

มาตรา 13

น้ำเสียจากแหล่งสุขอนามัย ต้องแยกบำบัดโดยนำใช้วิธีการต่างๆ เช่น อ่างซึม บำบัดขั้นต้น ด้วยระบบวิทยาศาสตร์ ก่อนปล่อยลงสู่แหล่งน้ำสาธารณะ

มาตรา 14

ความเข้มข้นน้ำเสียของโรงงานอุตสาหกรรมที่ได้รับอนุญาตต้องไม่เกินระดับความเข้มข้นที่ได้กำหนดไว้ในข้อกำหนดฉบับนี้ หรือ ตามการกำหนดไว้ในใบอนุญาตปล่อยน้ำเสีย

มาตรา 15

น้ำเสียที่ปล่อยลงสู่แหล่งน้ำ หรือ ท่อ น้ำสาธารณะต้องผ่านการบำบัดเป็นไปตามค่ามาตรฐานที่ได้กำหนดไว้ และ ต้องได้รับความเห็นดีจากอธิบดี กรมอุตสาหกรรมหรือ หัวหน้าแผนกอุตสาหกรรมแขวงเพื่อทำการตรวจตรา และทำการวิจัย

มาตรา 16

หลังจากได้มีการติดตั้งอุปกรณ์บำบัดน้ำเสียเสร็จต้องรายงานให้อธิบดี กรมอุตสาหกรรมหรือ หัวหน้าแผนกอุตสาหกรรมรับทราบเพื่อทำการตรวจตรา

มาตรา 17

ทุกๆการก่อสร้างสำหรับ การติดตั้งระบบบำบัดน้ำเสียต้องดำเนินไปโดยตามมาตรฐานและระเบียบการ

มาตรา 18

ทุกๆการตรวจตรา การทดลอง และ การวิจัย ต้องนำใช้มาตรฐานวิจัยที่เมาะสมกับมาตรฐานของกระทรวงอุตสาหกรรมกำหนดไว้

ภาคที่ IV

ใบอนุญาตและค่าธรรมเนียม

มาตรา 19

โรงงานอุตสาหกรรมที่ตั้งก่อนข้อกำหนดฉบับนี้ที่ปล่อยน้ำเสียเกินกว่า 3 ลูกบาศก์เมตร ต่อวัน ต้องเสนอเพื่อขอใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสีย และให้ติดตั้งระบบบำบัดน้ำเสียเสร็จภายในกำหนดหนึ่ง ปี

สำหรับโรงงานอุตสาหกรรมที่ตั้งใหม่ ต้องเสนอขอใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสียพร้อมกันกับการเสนอขอใบอนุญาตดำเนินกิจการโรงงาน

มาตรา 20

ใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสียจากโรงงานอุตสาหกรรมมีกำหนด 3 ปี

มาตรา 21

ความรับผิดชอบในการออกใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสีย ออกจากโรงงานอุตสาหกรรม ให้ปฏิบัติตามชั้นการคุ้มครอง โรงงานอุตสาหกรรม

มาตรา 22

ค่าธรรมเนียมในการออกใบอนุญาต การปล่อยน้ำเสียออกจากโรงงานอุตสาหกรรมดังนี้

การเก็บค่าทำธรรมเนียมในการออกใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสีย

ระดับ	ปริมาณน้ำเสียที่ปล่อยออก ลูกบาศก์เมตร ต่อวัน	อัตราค่าบริการ จำนวนก๊ีบ ต่อ 3 ปี
1	3	50.000 ก๊ีบ
2	4-5	75.000
3	6-15	150.000
4	16-30	300.000
5	31-50	450.000
6	51-70	600.000
7	71-90	800.000
8	91-110	1.200.000
9	111-200	1.500.000
10	201-400	3.000.000
11	401-600	6.000.000
12	601-900	8.500.000
13	901-1000	9.500.000
14	มากกว่า 1000	10.000.000

มาตรา 23

ค่าธรรมเนียมที่เก็บได้จากการออกใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสียให้มอบเข้างบประมาณ
ของรัฐ 50 % และ 50 % เข้ากองทุนสิ่งแวดล้อมของกระทรวงอุตสาหกรรม

ภาคที่ V

ว่าด้วยสิทธิอำนาจของหน่วยงานอุตสาหกรรม

มาตรา 24

เจ้าหน้าที่ตรวจตราสิ่งแวดล้อมโรงงานที่มีบัตรตรวจตราออกให้โดยรัฐมนตรี กระทรวง อุตสาหกรรมและการค้า สามารถเข้าไปในทุกสถานที่ของโรงงานอุตสาหกรรมเพื่อดำเนินการตรวจ ตรา เกี่ยวกับการปล่อยน้ำเสียลงสู่แหล่งน้ำสาธารณะ

มาตรา 25

เจ้าหน้าที่ตรวจตราสิ่งแวดล้อมโรงงานสามารถเก็บข้อมูลข่าวสาร เกี่ยวกับกระบวนการ ผลิตต่างๆ ของโรงงานอุตสาหกรรม

มาตรา 26

คณะปฏิบัติงานอยู่สถานที่โรงงานอุตสาหกรรมเจ้าหน้าที่ตรวจตรา ต้องปฏิบัติตาม กฎระเบียบความปลอดภัยอยู่ในโรงงานอุตสาหกรรม กำหนดไว้

มาตรา 27

เจ้าหน้าที่ตรวจตราสิ่งแวดล้อมโรงงานพบการกระทำผิดต่อระเบียบของการปล่อย น้ำเสียลงสู่แหล่งน้ำสาธารณะ ที่อาจจะส่งผลกระทบต่อ ชีวิต สุขอนามัย ทรัพย์สิน และทรัพยากรธรรมชาติ ต้อง

- ก. ลบล้างใบอนุญาต ปล่อยน้ำเสีย ที่ปล่อยออกจากโรงงาน
- ข. ผู้ดำเนินกิจการโรงงานบำบัดน้ำเสียตามมาตราฐานรวม

มาตรา 28

อธิบดีกรมอุตสาหกรรม หรือ หัวหน้าแผนกอุตสาหกรรมมีสิทธิ สั่งยุบการปล่อยน้ำเสีย ของโรงงานที่ถูกละเมิดข้อกำหนดฉบับนี้ จนโรงงานดังกล่าวจะปรับปรุงระบบบำบัดน้ำเสียให้ เป็นไปตามมาตรฐาน

มาตรา 29

โรงงานอุตสาหกรรมที่ถูกยุติ ออกจากโรงงานตั้งยุติ และยกเลิกการปล่อยน้ำเสียลงสู่แหล่งน้ำสาธารณะโดยทันที

มาตรา 30

โรงงานอุตสาหกรรมที่ถูกยุติ การปล่อยน้ำเสียสามารถยื่นคำร้องต่ออธิบดีอุตสาหกรรมและหัวหน้าแผนกอุตสาหกรรมแขวง ให้พิจารณาอีกครั้ง
โรงงานถ้าปรับปรุงระบบน้ำเสียแล้วเสร็จ ต้องเสนอต่อเจ้าหน้าที่ตรวจตราสิ่งแวดล้อมโรงงานเพื่อพิจารณาอีกครั้ง

มาตรา 31

โรงงานอุตสาหกรรมจะปล่อยน้ำเสียได้อีกครั้งนั้น ต้องยื่นคำร้องขออนุญาตปล่อยอีกครั้ง และจ่ายค่าธรรมเนียม

ภาคที่ VI

มาตรการปรับและลงโทษ

มาตรา 32

โรงงานอุตสาหกรรมที่ละเมิดข้อกำหนดฉบับนี้

- ครั้งที่ 1 จะถูกตักเตือน ยุติการนำเข้าและส่งออกหรือยุติการผลิตชั่วคราว
- ครั้งที่ 2 ปรับตามมูลค่าธรรมเนียมใบอนุญาตปล่อยน้ำเสียออกจากโรงงานเป็นมูลค่า 5 ถึง 10 เท่า
- ครั้งที่ 3 ถูกปรับตามค่าธรรมเนียมใบอนุญาตปล่อยน้ำเสีย 10 ถึง 15 เท่า และ ถูกถอนใบอนุญาตการปล่อยน้ำเสียและถูกปฏิบัติตามระเบียบการต่างๆที่เกี่ยวข้อง

มาตรา 33

โรงงานอุตสาหกรรมที่สร้างผลกระทบต่อสิ่งแวดล้อม แหล่งน้ำ ทรัพย์สิน ของประชาชนต้องรับผิดชอบต่อผลเสียหายดังกล่าว ตามที่ได้กำหนดไว้มาตรา 28 ของกฎหมายว่าด้วยการปกป้องรักษาสิ่งแวดล้อม

ภาคที่ VII
บทบัญญัติสุดท้าย

มาตรา 34

ข้อกำหนดฉบับนี้มีผลภายใน 120 นับแต่วันลงนามเป็นต้นไป

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงอุตสาหกรรมและการค้า
อ๋อนเนื่อ พมมะจัทน์

กฎหมายว่าด้วย ข้อผูกพันนอกสัญญา

ภาคที่ 1

ว่าด้วยความรับผิดชอบ ที่เนื่องมาจากกระทำของตนเองของบุคคลอื่น
ของสัตว์ ทรัพย์สินของที่อยู่ในการคุ้มครองของตน

หมวดที่ 1

ความผิดที่เนื่องมาจากการกระทำของตนเอง

มาตรา 1 พื้นฐานของความผิดที่เนื่องมาจากการกระทำของตนเอง

บุคคลใดบุคคลหนึ่งหากได้ก่อความเสียหาย ให้แก่บุคคลอื่นด้วยการกระทำของตนเอง บุคคลผู้นั้นต้องต้องรับผิดชอบชดใช้ค่าเสียหายที่ตนก่อขึ้น เว้นเสียแต่ความเสียหายที่เกิดขึ้นนั้นหากไม่ใช่เพราะความผิดของตน เช่น การปฏิบัติหน้าที่ ที่ถูกต้องตามกฎหมายและการป้องกันตัว

มาตรา 2 ลักษณะของความเสียหาย

ความเสียหายที่เนื่องมาจากการกระทำ ของบุคคลหนึ่งบุคคลใดนั้นต้องมีลักษณะแน่นอน หมายความว่าได้เกิดขึ้นแล้ว หรือแน่นอนจะเกิดขึ้นในอนาคต จะไม่ถือว่าเป็นความเสียหายที่แน่นอน ถ้าหากเป็นความเสียหายที่อาจจะเกิดขึ้น หรือไม่เกิดขึ้นในอนาคต นอกนี้ความเสียหายที่ก่อขึ้นต้องเป็นความเสียหายโดยตรง หมายความว่า มีผลสะท้อนโดยตรง ของการกระทำผิด ความเสียหายที่ได้ก่อขึ้นนั้น ยังต้องเป็นการละเมิดผลประโยชน์อันชอบธรรมของบุคคลอื่นอีก

มาตรา 3 ประเภทของความเสียหาย

ความเสียหายอาจจะเกิดขึ้นแก่ชีวิต สุขภาพ ทรัพย์สินของ หรือ จิตใจของบุคคลอื่น

มาตรา 4 องค์ประกอบของความผิด

ความผิดแสดงออกด้วยการกระทำ หรือ การเมินเสีย ซึ่งละเมิดกฎหมายและก่อความเสียหายให้แก่บุคคลอื่นโดยเจตนาหรือ ด้วยความไม่ระมัดระวัง

มาตรา 5 สายสัมพันธ์เหตุและผล ระหว่างการกระทำที่ละเมิดกฎหมายกับความเสียหาย จะมีความรับผิดชอบ ต่อการใช้แทนค่าเสียหายได้นั้น ก็ต่อเมื่อมีสายสัมพันธ์เหตุและผล ระหว่างการกระทำที่ละเมิดกฎหมายกับความเสียหายที่เกิดขึ้น

มาตรา 6 ความเสียหายที่เนื่องมาจากการนำใช้สิทธิเกินควร
บุคคลใดหากได้นำใช้สิทธิของตนเกินควร โดยเจตนาบุคคลผู้นั้น จะต้องรับผิดชอบใช้แทนค่าเสียหายที่เนื่องมาจากการใช้สิทธิเกินควรนั้น

มาตรา 7 ความรับผิดชอบต่อความเสียหายที่เนื่องมาจากสภาวะที่จำเป็น
ความเสียหายที่เนื่องมาจากสภาวะที่จำเป็น ต้องได้รับการใช้แทนอิงตามสภาพการตัวจริง ศาลอาจจะให้ผู้กระทำหรือบุคคลที่สาม ซึ่งได้รับผลประโยชน์จากการกระทำ ของผู้ก่อความเสียหายนั้น เป็นผู้รับผิดชอบใช้แทนค่าเสียหายก็ได้

มาตรา 8 ความรับผิดชอบต่อความเสียหายที่หลายคนได้เป็นผู้ก่อขึ้น
ทุกคนที่ได้ร่วมกันก่อความเสียหาย ต้องรับผิดชอบร่วมกัน ต่อความเสียหายที่ทุกคนได้ก่อขึ้นนั้น ศาลอาจจะให้บุคคลหนึ่ง บุคคลใดหรือหลายคน ในจำนวนผู้ก่อความเสียหายนั้น ใช้แทนค่าเสียหายทั้งหมดก็ได้ แต่เขามีสิทธิทวงเขานำทุกคนที่ตนได้จ่ายก่อนหน้านั้นคืน

มาตรา 9 การคำนวณ การใช้แทนค่าเสียหาย และ ค่าป่วยการ
การคำนวณ และ การใช้แทนค่าเสียหาย และค่าป่วยการต้องให้สอดคล้องกับความผิดของผู้ก่อความเสียหาย

ในกรณีผู้เสียหายหากมีความผิดผู้เกี่ยวข้องต้องมีส่วนรับผิดชอบต่อความเสียหายและค่าป่วยการนั้นเช่นกัน

นอกจากค่าเสียหายแล้ว ผู้ก่อความเสียหายอาจจะยังต้องได้ใช้แทนค่าป่วยการอีกด้วย เช่น รายรับซึ่งผู้เสียหายควรจะได้ ค่าใช้จ่ายเพิ่ม ของผู้ถูกเสียหายที่เนื่องมาจากการกระทำผิด

หมวดที่ 2

ความรับผิดชอบที่เนื่องมาจากการกระทำ ของบุคคลอื่น ของสัตว์ สิ่งของที่อยู่ในการคุ้มครองของตน

มาตรา 10 ความรับผิดชอบของผู้ใช้งาน

ผู้ใช้งานต้องรับผิดชอบใช้แทนค่าเสียหาย ที่ผู้รับใช้งานของตนได้ก่อขึ้น ให้แก่บุคคลอื่น ในการปฏิบัติหน้าที่ตามการมอบหมาย

ในกรณีที่มีความเสียหายหากเกิดขึ้นเพราะความผิดอย่างร้ายแรง ของผู้รับใช้งานแล้ว ผู้เกี่ยวข้องต้องรับผิดชอบใช้แทนค่าเสียหาย แต่ผู้ใช้งานนั้น ต้องได้จ่ายค่าเสียหายนั้นก่อนแล้ว จึงทวงเอาค่าทดแทนที่ได้จ่ายไปนั้นคืน จากผู้รับใช้งาน

มาตรา 11 ความรับผิดชอบของพ่อ แม่ ผู้ปกครอง หรือ ผู้คุ้มครอง

พ่อ แม่ ผู้ปกครอง หรือ ผู้คุ้มครอง เช่น โรงเรียนอนุบาล โรงพยาบาล และ อื่น ๆ เป็นผู้รับผิดชอบต่อความเสียหาย ที่เนื่องมาจากความผิดของเด็กที่ยังไม่บรรลุนิติภาวะหรือคนที่ไร้ความสามารถที่อยู่ในการคุ้มครองของตน

มาตรา 12 ความรับผิดของผู้เป็นเจ้าของหรือ ครอบครองสัตว์

ผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ครอบครองสัตว์ ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายที่สัตว์นั้นได้ก่อขึ้น เพราะความผิดของเจ้าของ หรือผู้ครอบครองสัตว์นั้น

มาตรา 13 ความรับผิดชอบต่อที่เกิดขึ้นจากวัตถุสิ่งของ

ความเสียหายที่เกิดขึ้นจากวัตถุสิ่งของใดหนึ่ง เพราะความผิดของผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ครอบครองนั้น ผู้เกี่ยวข้องต้องรับผิดชอบใช้แทนค่าเสียหายดังกล่าว

ภาค II

ว่าด้วย การทำงานแทนคนอื่นและการรับสิ่งของที่ตนไม่มีสิทธิ

หมวดที่ 1

การทำงานแทนผู้อื่น

มาตรา 14 การทำงานแทนผู้อื่น

การทำงานแทนผู้อื่น หมายถึง ที่ผู้ทำงานแทน ได้ดำเนินการใดหนึ่งเพื่อผลประโยชน์ของบุคคลอื่น โดยไม่ได้รับการมอบหมายจากผู้นั้น

มาตรา 15 เงื่อนไขของการทำงานแทนผู้อื่น

การกระทำของผู้ทำงานแทนผู้อื่น ต้องดำเนินไปด้วยเจตนาดี เพื่อผลประโยชน์ให้แก่ผู้เป็นเจ้าของ หรือ ผู้ครอบครอง ในกรณีที่ผู้เป็นเจ้าของอื่นผู้ครอบครองหากยังอยู่กับที่นั้น การทำงานแทน จะดำเนินได้ก็ต่อเมื่อหากได้รับความเห็นดี จากผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ครอบครองเสียก่อน เป้าหมายของการทำงานแทนผู้อื่น อาจจะเป็นการกระทำ ทางด้านกฎหมาย เช่น การใช้แทนหนี้ หรือ การกระทำทางด้านวัตถุ

มาตรา 16 ผลของการทำงานแทนผู้อื่น

ผู้ทำงานแทนผู้อื่น มีพันธฺ์ เช่นกันกับผู้มอบหมาย ตามที่บัญญัติไว้ในมาตรา 57 ของกฎหมายว่าด้วย ข้อผูกพันในสัญญา ต้องรับผิดชอบทุกความเสียหาย ที่ตนได้ก่อขึ้น และต้องแจ้งเกี่ยวกับการทำงานของตน ให้ผู้เป็นเจ้าของ หรือ ผู้ครอบครองทราบ ผู้ทำงานแทนต้องปฏิบัติตาม ที่ได้ปฏิบัติมาแล้วนั้น ให้สำเร็จหรือจนกระทั่งผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ครอบครองหรือผู้สืบทอด จะมีความสามารถดำเนินการเองได้

ผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ครอบครองมีพันธฺ์เช่นเดียวกันกับผู้มอบในการทดแทนค่าเสียหายต่างๆ ที่จำเป็นและมีผลประโยชน์ ถ้าว่าการทำงานแทนนั้นหากได้ดำเนินไปด้วยดีหรือถ้าว่าผู้เป็นเจ้าของหรือผู้ครอบครองหากได้เห็นดีรับรองเอา การทำงานแทนนั้น

หมวดที่ 2

การรับสิ่งของที่ตนไม่มีสิทธิ

มาตรา 17 การรับสิ่งของที่ตนไม่มีสิทธิโดยเจตนา

บุคคลผู้ใดหากได้รับทรัพย์สินสิ่งของ ของผู้อื่นโดยเจตนาทั้ง ๆ ที่รู้ว่าตนไม่มีสิทธิรับทรัพย์สินสิ่งของนั้นแล้ว บุคคลผู้นั้นต้องส่งทรัพย์สินสิ่งของนั้นคืนให้ผู้เป็นเจ้าของพร้อมด้วยผลประโยชน์หรือดอกเบียเริ่มแต่วันที่ได้รับเป็นต้นไป

มาตรา 18 การรับทรัพย์สินสิ่งของที่ตนไม่มีสิทธิด้วยความหลงผิด

ผู้ใดหากได้รับทรัพย์สินสิ่งของ ของผู้อื่นด้วยความหลงผิดผู้บุคคลนั้นต้องส่งทรัพย์สินสิ่งของหรือมูลค่าของทรัพย์สินสิ่งของเหล่านั้นคืนให้ผู้เป็นเจ้าของผู้เป็นเจ้าของนั้นต้องทดแทนค่าใช้จ่ายในการปกปักรักษาทรัพย์สินสิ่งของ ให้แก่ผู้รับทรัพย์สินนั้น

เวียนจันทร์ ปี ค.ศ. 1990

ผู้ว่าการแทนประธานประเทศ

พุมิ วงวิจิต



LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
PEACE INDEPENDENCE DEMOCRACY UNITY PROSPERITY

National Assembly

No. 02/99/NA

Environmental Protection Law

Chapter I General Provisions

Article 1. Function of the Environmental Protection Law

The Environmental Protection Law specifies necessary principles, rules and measures for managing, monitoring, restoring and protecting the environment in order to protect public, natural resources and biodiversity, and to ensure the sustainable socio-economic development of the nation.

Article 2 Environment

Environment means any organic and inorganic feature, existing naturally or created by mankind and surroundings such as people, animals, plants and others, and the positive and negative interactions and impacts between them, either restrictive or favourable for human and natural life.

Environment includes soil, water, forests, plants, animals, bacteria, mountains, rocks, minerals, air, which constitute the ecosystem. Archeological artifacts, historical heritage, urban and rural settlements, buildings, vibrations, radiation, colors, and odors that are created by humans are important elements of the environment.

Article 3 Environmental Protection

Environmental protection consists of all activities that contribute to the protection of the environment and do not cause damage to the environment, which ensure a clean and pollution-free environment, and which do not cause negative impacts to human, animal, plant and ecological health.

Article 4. Obligations to protect the environment

The government directs and supports environmental protection by providing relevant data and information, raising public awareness and providing education to the citizens to see the importance of the environment for their daily life, and support a strict adherence to the environmental policy and legislation of the Lao PDR.

Lao citizens, aliens resident, stateless persons and residing foreigners, engaged in any production or service have responsibility to protect the environment.

Article 5. Basic Principles of Environmental Protection

The basic principles of environmental protection are:

Mitigation and restoration are considered to be less preferable, but also important activities;

The national socio-economic development plan shall include provisions to protect the environment and natural resources;

All persons and organizations residing in the Lao PDR shall have an obligation to protect the environment;

Whoever causes damage to the environment is responsible for the impact under the law;

Natural resources, raw materials and energy shall be used in an economical manner, which minimizes pollution and waste and allows for sustainable development.

Article 6. International Relations and Cooperation

The government supports international relations and cooperation on environmental protection and development.

Chapter II Prevention of Environmental Degradation

Section 1 Prevention of environmental degradation

Article 7. Prevention of environmental degradation

Prevention of environmental degradation refers to the restriction of any actions that cause or could cause damage to or reduce the quality of the social and natural environment.

Article 8. Environment Impact Assessment

Environmental impact assessment is process of estimating impacts on the environment by development projects and activities. It also identifies methods and standards for mitigating and reducing such anticipated impacts on the social and natural environment.

The Science, Technology and Environment Agency shall issue general regulations on procedures and methods for environmental impact assessment.

Each sector that is responsible for the development projects and activities shall issue its own regulations on procedures and methods for environmental impact assessment, based on the general EIA regulation issuing by the Science, Technology and Environment Agency.

Development projects and activities that have or will have the potential to affect the environment shall submit a EIA report according to paragraph 1 and 2 above to the concerned authority in charge of environment management and control for issuance of an environment compliance certificate before starting the project.

Development projects and activities operating prior to the enactment of this Law that have caused losses to the environment shall propose measures, procedures and actions to mitigate such losses to the concerned environment management and control agency for issuance of an environment compliance certificate.

Environmental Impact Assessment shall include the participation of the local administration, mass organizations, and population likely to be affected by the respective development project or activity.

Article 9. Application of technologies

Production processes and business activities shall use advanced technologies which are appropriate for the socio-economic situations, and which minimizing harm to the environment, and shall strictly comply with the technical standards issuing by the concerned sectors.

The import and transfer of all technologies related to environmental protection, shall be authorized by the responsible sector and the Science, Technology and Environment Agency

Article 10 Construction and Repair

Persons or organizations engaged in construction or repair works such as: roads, bridges, water supply systems, repair, high pressure cleaning, communication networks, electricity grids, and other structures have to safeguard the security of their undertakings as well as to apply measures to prevent or minimize nuisances such as smoke, dust, vibrations, noise, radiation, discoloration, odors, waste and obstructions by strictly complying with the standards, and regulations issued by the responsible line agencies and the environment management and control organization.

Section 2

Protection, Exploitation and Use of Natural Resources

Article 11. Natural Resources

Natural resources are organic and inorganic objects originating from nature such as land, water, air, forests, bio-diversity, minerals, and stones, and which are important conditions for people's livelihood and socio-economic development.

Article 12. Types of Natural Resources

Natural resources can be divided into two types:
Renewable natural resources including: land, water, air, forests, and bio-diversity are resources which, when properly managed, preserved, exploited and used according to plan and technical knowledge, will sustain themselves forever.
Non-renewable natural resources, such as mineral deposits and stones are resources, which should be extinguished. However, if properly managed, preserved according to plans, exploited or used efficiently, they can last many generations.

Article 13. Obligation to protect natural resources

All persons and organizations have an obligation to protect natural resources. Persons or organizations that witness any event which leads to losses of natural resources, have an obligation to report the event to the responsible agency for timely action and protection.

Article 14. Measures for the Management of Exploitation and Use of Natural Resources

Persons or organizations engaging in exploitation, transportation, storage, manufacturing or use of natural resources shall strictly comply with the laws on land, forest, water and water resources, mining, and agriculture, as well as other related regulations and laws.

Article 15 Bio-diversity Resources Protection

Bio-diversity is the multiplicity of the ecosystems; species and classes of living organisms such as plants, animals, insects and micro-organisms which inhabit any part of nature.
The Science, Technology and Environment Agency shall issue general regulations and measures on bio-diversity management.
The local administrations, and the concerned line agencies shall allocate bio-diversity protection areas, and shall designate protected and unprotected species in order to protect, and increase the population of the species in question.

Any import and export of bio-diversity resources such as plants, seeds, animal breeds and microorganisms shall strictly comply with the regulations and measures on bio-diversity management.

Article 16. Protection of Cultural, Historical and Natural Conservation Sites

Any persons or organizations engaged in production, business, service or other activities that cause negative environmental impacts to cultural, historical and natural heritage sites, such as archeological sites, traditional, historic, tourism sites or forests shall strictly comply with the regulations and measures issued by the relevant sectoral and local administration agencies

Section 3 Prevention and Combating the Disaster

Article 17. Disasters

Disasters are extremely harmful natural or human caused that affect the health, life, and property of the people, and the environment. Disasters include floods, droughts, land slides and erosion, fires, typhoons, lands slides and erosion, pestilence epidemics, earthquake, major oil spills or others.

Article 18. Obligations for Preventing and to Taking Action Against Disasters

All persons and organizations have an obligation to protect and take action against disasters. In the event of witnessing the foreboding or start of a disaster, they shall immediately inform the responsible or nearest local administration. These local authorities shall cooperate in order to determine methods to protect and take action against such disasters, and shall mobilize the population and other organizations to contribute initiative, labor, funds, transport vehicles and other necessary tools to prevent and combat such events in the timely manner.

When disasters occur in several locations in a particular area, the concerned local administrative authorities shall cooperate with each other in order to find out the method to protect and take action against the disasters.

Article 19. National Disaster Prevention Committee

The government shall establish a National Disaster Prevention and Combating this Committee shall cooperate with agencies and concerned local administrations in area where the disasters tend to occur, or have occurred, or happened to develop plans, determine measures for prevention, take action against, and restore the area suffering from such disasters. At the same time they shall regularly monitor the threatened areas in anticipation of future disasters.

Chapter III Pollution Control

Section 1 Pollution

Article 20. Pollution

Pollution is defined as any change in the environment that leads to an increase in the chemical, biological, or physical constituents in water, soil, or air exceeding the ambient standards as defined in the regulations, or that causes the environment to become poisonous and leads to negative impacts on human health, human life, animals, plants and the environment.

Article 21. Pollution Types

Pollution types include: water pollution, soil pollution, air pollution, chemical pollution, radio-active pollution, pollution from waste, noise, vibrations, glare, discoloration and odor.

Water, soil, or air pollution is the contamination of water, soil, or air caused by an increase in the physical, biological and chemical, constituents exceeding their respective prescribed standards, and leading to negative impacts on human health, human life, animals, plants and the environment.

Pollution from wastes is pollution from toxic or non-toxic solid, liquid and gaseous waste exceeding their respective prescribed standards, and leading to negative impacts on human health , human life, animals, plants and the environment. Waste means material that has not been used for the production or by society.

Pollution from toxic chemicals is the pollution from poisonous materials or poisonous compounds in the environment over their prescribed standards, leading to negative impacts on human health, human life, animals, plants and the environment.

Pollution from radio-active substances is pollution originating from elements emitting radioactive radiation exceeding the prescribed standards and harming on the body or cells of living organisms.

Pollution from vibrations, noise, glare, discoloration and odor is considered a nuisance when these things exceed their respective prescribed standards and lead to negative impacts on human health, human life, animals, plants and the environment.

Section 2

Obligations and Pollution Control Measures

Article 22. Obligations for Pollution Control

All persons and organizations have obligation to engage in pollution control. Persons engaging in production, industry, services, agriculture- forestry, handicrafts and other businesses shall utilize technologies and install the necessary pollution control facilities to meet the prescribed environmental quality standards.

Article 23. Prevention Measures and Pollution Control

Environmental management and monitoring Unit at all levels shall issue regulations and determine environmental quality standards for environmental protection and pollution control in coordination with the concerned sectors according to their roles and duties

Persons or organizations engaged in all kinds of activities must strictly protect and control water, soil, air, waste, chemical, radio-active, vibration, noise, glare, discoloration and odor pollution .

It is forbidden to discharge waste water, or water that exceeds the prescribed standards into canals, natural water bodies or other places without proper treatment.

It is forbidden to release hazardous smoke, gases, odors, chemicals, or dust in excess of the prescribed air standard.

The production, import, usage, transport, storage and disposal of hazardous chemicals and radioactive substances shall be done in strict in accordance with the prescribed regulations and standards.

It is forbidden to emit vibrations, noise, glare and odors in excess of the prescribed limits.

All kinds of littering are forbidden. It is required to allocate waste disposal sites, and to separate waste before its disposal, incineration, burying or other methods of disposal. Technologies for waste processing, recycling of waste into the production process, and re-use must be supported.

It is forbidden to import, or transport all kinds of hazardous waste through land, water, and sky border of the Lao PDR.

Part IV
Environmental Mitigation and Restoration

Section 1
Environmental Mitigation

Article 24.Environmental Mitigation

Environmental mitigation means the prevention or response to the occurrences, together with restoration and improvement of the impacts of the environment to its former, undisturbed state by establishing and fulfilling environmental quality standards, regulations and measures.

Article 25.Obligations for Environmental Mitigation

Persons and organizations shall be primary contributors to environmental mitigation.

All persons and organizations shall have the right to send petition about any undertaking that can cause negative environmental impacts affecting human health, human life, animals, plants and environment.

Petition or complaint about any undertakings that cause negative impacts to the environment shall be sent to the local authority or the environmental management and monitoring unit of the area where the damage occurs, which shall consider the issue within 30 days from the date of receiving the complaint. Urgent issues shall be addressed immediately.

When local authorities or responsible sectoral agencies cannot resolve the issues, they have to report the complaint to the next higher level in their chain of command or to the higher environment management and monitoring unit within seven days. The responsible agency shall resolve the petition or complaint within 30 days, and shall notify the petitioner of the result.

Section 2
Restoration of environment

Article 26.Restoration of the environment

Restoration of the environment is the reconstruction of the damaged or degraded area into a better condition, which naturally balances within the ecosystem.

Article 27.Obligations for environmental restoration

Persons and organizations shall have an obligation to actively participate in environmental restoration by providing initiative, labor, funds, and equipment to improve the damaged or degraded environment.

Article 28. Restoration of areas destroyed by disasters

Any person or organization engaged in commercial production, service or other undertaking that causes a disaster is obligated to mitigate the damage and to restore the affected area under the supervision of the local authority or the concerned sectoral agency.

In cases when a natural disaster happens, the local authority and the concerned sectoral agency shall cooperate to determine the method for restoring the affected area.

Article 29. Restoration of cultural, historical and natural heritage sites

Structures and architectural features of historical, cultural and national importance shall be preserved, reconstructed and restored in order to retain their cultural and historical value for the nation.

Sites of visual amenity and scenic beauty that have been destroyed by disaster shall be restored and preserved.

Chapter V The Environment Protection Fund

Article 30. Environment Fund

The Government supports the establishment of an Environment Protection Fund to support activities in the field of research and study, preservation, mitigation and restoration of the environment, including the protection and preservation of natural resources.

For the establishment and management of the Environment Protection Fund, separate regulations shall be issued.

Article 31. Source of Funds

The Environmental Protection Fund shall be funded from the following sources:

- Government budget,
- Development projects and related activities,
- Contributions from international and local agencies,
- Contributions from the private sector and individuals,
- Interest and profit accruing from the fund.

Article 32. Use of Funds

The Environmental Protection Fund shall be used for the following activities:
 Mitigation of urgent and pressing environmental issues,
 Projects related to scientific and technologic research on environmental protection, management, monitoring and the implementation of other environmental protection legislation;
 The promotion of education, training, and awareness building
 Supporting campaigns for environmental preservation such as the World Environment Day, the National Arbor day, and the National Fish Release Day;
 Management of the Fund.

Chapter VI International Relations and Cooperation on Environment

Article 33. International Relations and Cooperation on Environment

The Government supports international relations and cooperation with other countries and international environmental protection agencies, attracting assistance, exchange of technical knowledge, capacity- building activities for its research employees and application of progressive science and technologies; and participating in the international activities for the environmental protection and mitigation and implementing multilateral and bilateral conventions or treaties and agreements on the environment to which the Lao PDR is a party.

Article 34. International Conflict Resolution on Environment

Disputes between countries in the environment field that emerge and negative impact the environment of the Lao PDR shall be resolved on the basis of existing treaties and agreements ratified or signed by the Lao government.

Chapter VII Environment Management and Monitoring

Article 35. Institutions for Environment Management and Monitoring

The Institutions for Environment Management and Monitoring are:

- 1; The Science, Technology and Environment Agency,
- 2; Environment Management and Monitoring units at the ministerial level
- 3; Environment Management and Monitoring units at the provincial, municipal or special zone level
- 4; Environment Management and Monitoring units at the district level
- 5 ; The village administration

Article 36. Rights and duties of the Science, Technology and Environment Agency

The Science, Technology and Environment Agency (STEA), being the environmental management and monitoring organization at the central level, has the following rights and duties:

- To act as a secretary to the Government in making and translating environment strategies and policies into plans, detailed projects and relevant regulations for the management and monitoring of the environment;
- To implement management and monitoring activities, and to report the situation of the environment of the country regularly to the Government;
- To act as the coordinating center between the concerned sectors and local administration for managing and monitoring any environment activities;
- To conduct research and identify methods to protect, mitigate, and restore the environment by using appropriate advanced science and technology;
- To monitor and control the implementation of strategic plans, programs, projects, regulations, and laws relating to the environment;
- To issue or revoke licenses of any organization engaging in environment related services;
- To instruct development projects and activities to prepare environment impact assessment reports according to the regulations on environmental impact assessment;
- To receive and response petitions from the population and other parties regarding environmental issues;
- To co-operate with authorized concerned sectors in giving orders to adjust, suspend, remove or close down any activities that cause adverse impacts to human health, human life, animals, plants and the environment;
- To train and upgrade the skills of the environment technical staff, and to educate and raise environmental awareness for all strata of the population in the country in close cooperation with the sectoral agencies and local administration
- To disseminate, collect and evaluate system of environment and natural resources for use as inputs in the national socio-economic planning process;
- To promote international relations and cooperation related to environmental issues;
- To perform other rights and duties assigned by the Government, or as stipulated in the regulations and laws.

Article 37 Rights and Duties of Environment Management and Monitoring Units at the Ministerial Level

If a ministry is required to establish its environment and monitoring unit, it has to cooperate with the Science, Technology and Environment Agency. The ministerial environment management and monitoring Units has the following rights and duties for conducting its sectoral activities:

- To make and implement plans and regulations about environmental protection concerning its sector based on the general plans and regulation issued by the Science, Technology and Environment Agency;

To conduct research and identify methods to protect, mitigate, and restore environmental problems concerning its sector by using advanced science and technology;

To instruct the development projects and activities in its sector to prepare environment impact assessment reports;

To monitor and control the implementation of the environment protection regulations and law ;

To recommend the authorized authority to issue orders to adjust, suspend, remove or close down any activities in its sector that have caused negative impacts to the human health, human life, animals, plants and environment;

To report, participate in discussions and exchange experiences with the Science, Technology and Environment Agency, the local authorities, and other concerned parties for mitigating environmental impacts;

To train and upgrade the skills of its environmental technical staff and to educate as well as to raise the environmental awareness of all parties in its sector;

To disseminate, summarize, and analyze environmental and natural resource information;

To promote international relations and cooperation with international organizations on environmental protection issues;

To perform other rights and duties for protecting the environment, as assigned by the ministry or as stipulated in regulations and laws.

Article 38. Rights and duties of Environment Management and Monitoring Units at the Provincial, Municipal, and Special Zone Level.

Provinces, municipalities and special zone shall establish their own environmental management and monitoring units in cooperation with the Science, Technology and Environment Agency.

The provincial, municipal and special zone environment management and monitoring units have the following rights and duties to conduct activities in their areas:

To make and implement plans and regulations about environmental protection at the provincial, municipal or special zone level, in accordance with the national environmental protection plans and regulations

To research, analyze, and identify methods to protect, mitigate and restore the environment problems concerning in their respective area by using advanced science and technology

To report, participate in discussions and exchange experiences on environmental activities with the Science, Technology and Environment Agency, the local authorities and the sector agencies for mitigating environment impacts;

To monitor and control the implementation of laws, decrees, regulations, and rules on environmental protection;

To receive and consider the petitions of the population and other parties on environmental problems;

To recommend the authorized authorities to issue orders to adjust, suspend, remove or close down any activities in their areas that have caused negative impacts to human health and human life, animals, plants, and the environment;

To collect, summarize, analyze, and disseminate environmental and natural resource information;

To train and upgrade the skills of the environment technical staff, and to educate as well as to raise the public awareness on environmental protection issues,

To perform other rights and duties assigned by the Governor, Mayor, and the special zone chief, or as stipulated in regulations and laws,

Article 39. Rights and duties of Environment Management and Monitoring Units at the District Level

Districts shall establish their own environmental management and monitoring units in cooperation with the environmental management and monitoring units at the provincial, municipal and special zone level, in which they are located.

The district environment management and monitoring units have the following rights and duties to conduct activities in their areas:

To make and implement plans and regulations about environmental protection at the district level, based on the provincial, municipal and special zone environmental protection plans

To research, analyze and identify methods to protect, mitigate and restore the environment in their respective district by using advanced science and technology,

To monitor the implementation of laws, decrees, regulations, and rules on environmental protection;

To report, participate in discussion and exchange experiences on environmental activities with the provincial, municipal or special zone's environmental management and monitoring units, local authorities and district sectors for mitigating environment impacts;

To receive and consider complaints of the people and other parties concerning the environment;

To recommend authorized authority to issue orders to adjust, suspend, remove or close down any activities that have causes adverse impacts to the environmental related to their area

To collect, summarize, analyze, and disseminate environmental and natural resource information;

To train and upgrade the skills of the environment technical staff and to educate and raise the people's and other parties in their district awareness of environment protection issues;

To perform other rights and duties assigned by the district chiefs, and the environmental management and monitoring units of the province, municipality and special zone, or as stipulated in regulations and laws.

Article 40 Rights and Duties of the Village Administration on Environmental Management and Monitoring

The village administration have the following rights and duties with regard to environmental management and monitoring:

To make and implement plans and regulations on environmental protection based on plans, order, rules, and instructions of the district;

To disseminate, educate and raise public awareness and to district the village people to participate in activities related to protection, mitigation and restoration of the village environment;

To monitor and control the implementation of plans, regulations, rules and instructions on environmental protection;

To report, participate in discussions and exchange experiences on environmental activities with the district environmental management and monitoring units, district authorities and other concerned parties for mitigating environment impacts;

To perform other rights and duties assigned by the district or the district environmental management and monitoring units or as stipulated in regulations and laws.

Article 41.Environmental Inspection

Environmental inspection means the supervision of the environmental protection, mitigation, restoration activities, and exploitation and use of natural resources, and pollution control activities in accordance with the legislation for ensuring effective environmental protection.

Article 42.Types of Inspection

There are three types of inspection:

Regular inspection;

Inspection after notification

Emergency inspection.

Regular inspection is the inspection at certain intervals in accordance with plans.

Inspection after notification is inspection in addition to existing plans, after it is found necessary and after advance notice is given to the inspected party.

Emergency inspection is inspection without prior warning to the inspected parties.

When performing their task to inspect the environment, the environment officials have to strictly comply with the legislation

Chapter VIII

Awards and sanctions

Article 43.Awards

Persons or organizations which have remarkable accomplishments in environmental or natural resources protection shall be awarded or receive other forms of recognition.

Article 44.sanctions

Persons or organizations which have violated this law and related legislation on environmental protection shall be subject to the following sanctions : warning, fines, civil sanction and criminal chares according to the severity of their case.

Article 45.Warning

Persons or organizations that commit minor violations of this law and related legislation on environmental protection shall be warned and reeducated.

Article 46.Fines

Persons or organizations shall be fined if they:

- Were warned and reeducated, but did not change their behavior
- Littered or discharged waste causing pollution and affecting public order and beauty of the city;
- Caused deterioration to water, air, and / or soil quality below the prescribed levels;
- Used or discharged excessive amounts of vibrations, noise, , glare, colors, odor, toxic chemicals or radioactive substances, thus violating established standards or other legislation and causing hazards to human health and life, to animals, plants and the environment ;
- Did not comply with the mitigation measures outlined in their respective Environmental Impact Assessment reports;
- Denied or refused to cooperate with the concerned environmental inspection officers.

Detailed regulations on fines will be established separately.

Article 47:Indemnity measures

Persons or organizations that have violated this law and related legislation on environmental protection, and so doing cause loss of state, communal or private property will be held financially responsible for such losses.

Article 48:Application of criminal charges

Persons found guilty of criminal violations of this law or other related environmental legislation by: forging environmental compliance or certificates or other environmental standards or other environmental guidelines leading to loss of health and life, will be punished according to the criminal act.

Article 49:Additional punishment

A part from regular punishment for applicable violations, mentioned under article 45, 46, 47, and 48, guilty persons or organizations may be charged with additional measures such as: suspension of activities, withdrawal of license, closing of enterprise and confiscation of equipment and vehicles that were used in the violation.

Chapter IX
Final Provisions

Article 50.Implementation

The Government of the Lao PDR shall implement this law.

Article 51.Entry in to Force

This law shall enter in to Force from the day that the promulgation enforcement decree is signed by the President of the Lao PDR. All regulation and rules that are abrogated .

Vientiane, April 3,1999
Chairman of the National Assembly

Singned and stamped : Samane Vignaket



LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
PEACE INDEPENDENCE DEMOCRACY UNITY PROSPERITY

National Assembly

No. 01/99/NA

Law on the Processing Industry

PART I

General Provisions

Article 1. Function of the Law

The Law on the Processing Industry determines principles, regulations, and measures relative to establishing, undertaking, and administering industrial and handicrafts processing activities to expand industry and handicrafts, interrelating the processing industry to agro-forestry; transforming the natural economy of farmers into a goods-based economy, interrelating the economic structures of the agro-forestry, industry and services [sectors] in order to increase the living standards/standards of living of the multi-ethnic peoples.

Article 2. Processing Industry

The processing industry is/means industry and handicrafts related to factory activities which translates into the transformation of raw materials or semi-finished products from their original state into a new product by mechanical means or by manual labor, whether within a factory [setting] or in any workplace where products can be distributed as [commercial] goods.

Article 3. Promoting the Processing Industry

The State promotes all economic sectors to invest in industrial and handicrafts processing to produce consumer goods domestically to serve as import substitutes and to produce export goods by employing domestic raw materials, primarily: raw materials from agriculture and forestry.

Article 4. Environmental Protection

Industrial and handicrafts processing operations must assure environmental protection as provided for in the Law on Environmental Protection.

Article 5. Protection of Investor Rights and Benefits

The State protects the industrial and handicrafts processing rights and benefits of investors based on the Law on the Promotion of Domestic Investment, the Law on the Promotion and Management of Foreign Investment in the Lao PDR, the Business Law, and other relevant laws of the Lao PDR.

Article 6. International Cooperation

The State opens wide [opportunities for investment] and promotes all sectors of the economy to cooperate internationally to encourage the growth and progressive modernization of industrial and handicrafts processing.

Article 7. Scope of Applicability of [this] Law

This Law is applicable to the administration, inspection, and promotion of the development of industrial and handicrafts processing factory operations.

PART 11

Activities of Industrial and Handicrafts Processing Factories

Chapter 1

Factory Activities

Article 8. Industrial and Handicrafts Processing Factories

Industrial and handicrafts processing factories are comprised of: a site, a building, or vehicles in which are installed machines that have a total, equivalent, or an excess of 5 horsepower or 3.73 kilowatts or which makes use of 10 or more laborers to undertake production, assembly, repair, improvement, modification, additions to [insertions/ installations], or re-processing in the type of factory provided for in Article 9 of this Law.

Article 9. Types of Factories

Types of industrial and handicrafts processing factories are comprised of many groups of factories relative to their level of importance as follows:

1. Food and beverage processing factories;
2. Wood, wood-derived products and rattan processing factories;
3. Textile, thread and yarn factories;
4. Garment production factories;
5. Paper and paper products factories;
6. Publishing factories, educational equipment and magazines;
7. Electric machines and electrical equipment producing factories;
8. Chemical processing [and] chemical products factories, and [factories] producing curative drugs;
9. Rubber and plastic products factories;

10. Non-metallic substances processing factories;
11. Tobacco products processing factories;
12. Leather and leather products processing factories;
13. Coal and combustible fuels factories;
14. Primary processing of metals factories;
15. Metal products factories, exclusive of machines and equipment used;
16. Factories producing or assembling machines and equipment;
17. Factories producing office supplies, [items used in] accounting and accessory machines;
18. Factories that produce or assemble radios, televisions, electrical appliances, communications equipment and tools;
19. Factories producing or assembling medical equipment;
20. Factories producing or assembling surface transportation vehicles;
21. Factories producing or assembling other types of transportation vehicles;
22. Factories producing furniture, musical instruments, athletic equipment, toys;
23. Factories involved in re-processing.

Article 10. Levels of Industrial and Handicrafts Processing Factories

As a basis for the division of administrative [duties], the types of factories determined in Article 9 of this Law are categorized into 3 levels with reference to total mechanized power, the number of laborers, and environmental impact as follows:

- Level I Factory: means a type of large scale factory with a total labor force in excess of 200 people or mechanized power in excess of 200 horsepower or which has a high [level of] environmental impact.
- Level II Factory: means a type of medium scale factory with a total labor force from 51 to 200 people or mechanized power from 51 to 200 horsepower or which has a medium [level of] environmental impact.
- Level III Factory: means a type of small size factory with a total labor force from 10 to 50 people or mechanized power from 5 to 50 horsepower or which has a low [level of] environmental impact.

The level of a factory may be increased or decreased if there has been a change to the type of industrial or handicrafts processing or there has been a change to the number of laborers or to the mechanized power or a change to the environmental impact.

Article 11. Industrial and Handicrafts Processing Factory Operations

Factory operations must adhere to relevant laws and regulations and must [be accompanied] by an industrial and handicrafts processing operations license according to regulations of the industry and handicrafts sector.

The factory operations license has a term of 3 to 5 years depending upon the type and size of the factory and it can be extended.

Chapter 2

Control of Machines

Article 12. Registration and Calculation of Comparative Mechanized Horsepower

Machine means a vehicle of production that is comprised of many mechanisms using various types of power, such as: electricity, combustible fuel [petroleum], natural gas, steam, solar power, or other power [source].

Machines that are imported or produced domestically and which are being used in factories must be recorded for calculation of comparative mechanized horsepower and can be registered by the industry and handicrafts sector to confirm ownership.

Article 13. Moving Machinery

The industry and handicrafts sector must approve moving machinery from its original location to another location

Chapter 3

Conditions for Factory Operations

Article 14. Conditions for Factory Operations

Factories that have been approved to operate must undertake production according to their objectives, ensure a product of [a certain] quality and standard of production and adhere to various regulations regarding safety, sanitation, and factory environment.

Article 15. Registration of Product Quality and Standard

Factory operators may register the product quality and standards of their product according to rules of the industry and handicrafts sector and of other relevant sectors.

Chapter 4

Relationships between Factories and Raw Materials Sources

- Article 16. Relationships between Factories and Raw Materials Sources
The establishment of an industrial and handicrafts processing factory must depend primarily upon domestic raw materials, agro-forestry, and minerals sources.
- Article 17. Policy for Encouraging Raw Materials Production
The industry and handicrafts sector and the agro-forestry sector [shall] jointly issue a policy to promote and create a plan to encourage planting [and] animal husbandry by households, cooperatives, and other economic parties to supply raw materials to industrial and handicrafts processing factories as required.
The industry and handicrafts sector must have a plan to coordinate and encourage parties who have received approval to conduct preliminary exploitation and processing of minerals to ensure a supply of raw materials to industrial and handicrafts processing factories as required.

Chapter 5

Environmental Protection

- Article 18. Environmental Protection
Factory operations must adhere to the Law on Environmental Protection, the Urban Planning Law, and regulations issued by the Ministry of Industry and Handicrafts.
- Article 19. Factory Waste Disposal Areas
All types of factory waste and wastewater must be disposed of, treated according to the method, and at the place determined by regulation.
- Article 20. Measures to Protect the Environment
The establishment and operation of a factory must avoid or decrease the impact of traffic, sound, light, color, odors, toxic fumes, dust, smoke, vibrations, temperature, moisture, etc., on the social and natural environment, including transportation, storage, and a factory's use of toxic chemicals as provided for in the Law on Environmental Protection and regulations issued by the Ministry of Industry and Handicrafts.

Chapter 6

Expanding, Moving, and Transferring Factory Operations

Article 21. Expanding a Factory

Expanding a factory is/means either or both of an increase in the number, change or adjustment to machinery, or an increase in the area of the factory building.

The expansion of a factory must be approved relative to the portion expanded according to regulations of the industry and handicraft sector. Minor changes must be notified to the industry and handicrafts sector in advance.

Article 22. Moving a Factory

Moving a factory to another location must be approved according to regulations of the industry and handicraft sector, the Urban Planning Law and regulations of other relevant sectors.

Article 23. Lease [and] Transferring Factory Operations

Factory operations may be leased or transferred to an individual or a juristic individual by transfer of ownership, succession [inheritance], [or] sale [or] purchase.

The transferee, the legatee/successor, or the purchaser of factory operations [will] receive the rights and obligations according to this Law and other relevant laws.

Chapter 7

Regions, Zones, Estates and Institutions or Industrial and Handicrafts Processing Research and Experiment Centers

Article 24. Industrial Regions

Industrial regions are areas of land upon for which approval has been given to establish a factory that is located outside of areas [that have been specifically] allocated [for other factories] or [industrial] estates.

Article 25. Industrial Zones

Industrial zones are areas of land reserved by the State for the establishment of industrial and handicrafts factories as provided for in the Urban Planning Law.

Article 26. Industrial Estates

Industrial estates are areas of land in industrial zones upon which are built basic infrastructure, such as: roads, electricity, municipal water supply, telecommunications, buildings, etc., necessary for factory operations for lease or concession to business people.

Article 27. Institutions or Industrial and Handicrafts Processing Research and Experiment Centers

In the development and promotion of industrial and handicrafts processing, the State promotes individuals and organizations to invest to primarily establish institutions or technical research and experiment centers, [to invest] in work to increase production, specific industrial development, handicrafts promotion, promotion of household industry, industrial standards, the industrial environment and other industrial services.

PART III

Investment and Promotion of Industrial and Handicrafts Processing

Chapter 1

Investment

Article 28. Promotion of Investment in Industrial and Handicrafts Processing

The State promotes domestic and foreign investors to invest in industrial and handicrafts processing that uses domestic raw materials, such as: raw materials from agro-forestry and minerals for processing as goods for domestic use and for export. For raw materials that must be imported from abroad for factory usage in a pre-determined [industrial] zone, heavy emphasis shall be on processing such as an export product.

Article 29. Forms of Investment

Forms of investment in industrial and handicrafts processing are comprised of:

1. Investment by a household;
2. Investment by means of cooperation by people;
3. State enterprises invest themselves;
4. State enterprises invest with a domestic or foreign investor;
5. Investment by domestic private sector;
6. Investment by domestic private sector with foreign investor;
7. Investment by a foreign investor in its sole capacity.

Chapter 2

Promotion of Industrial and Handicrafts Processing

Article 30. Substance of a Promotion

In order to ensure that industrial and handicrafts processing yields high productivity, promotion must be comprehensive, such as:

1. Promotion capital [seed money] or funds;
2. Technology and machinery;
3. Technics;
4. Occupational training;
5. Supply of information and data;
6. Facilitation;
7. Provision of priorities [privileges];
8. Customs and tax privileges;
9. Protection of domestic[ally produced] products;
10. Marketing.

Article 31. Promotion Capital [Seed Money] and Funds

The State promotes by creating conditions to encourage all economic sectors, banks, and other financial institutions to contribute funds, to establish [an investment] fund and to give credit to individuals or organizations that seek to invest in industrial and handicrafts processing.

Article 32. Technology and Machinery

The State promotes the use of advanced and suitable technology and machinery in the field of industrial and handicrafts processing production to ensure productivity and to avoid or decrease environmental impacts.

Article 33. Technics

In order that industrial and handicrafts processing operations can be undertaken productively, the State encourages [and] promotes all sectors to give their attention to many forms of training and upgrading the technical [capacity] of technical civil servants, business managers and workers, both domestically and abroad.

Article 34. Occupational Training

The State promotes individuals or organizations to give their attention to training multi-ethnic peoples regarding industrial and handicrafts processing occupations including methods for storing raw materials, processing agricultural products and other [products] to serve as goods and to supply factories with raw materials.

Article 35. Data and Information

The State encourages individuals and organizations to collect and supply data and information related to industrial and handicrafts processing operations from domestic and foreign [sources], such as: data and information regarding goods, marketing, prices, technology, funding sources, etc., to establish a broad system of data and information.

Article 36. Facilitation

The State provides various facilities to investors in industrial and handicrafts processing, primarily: regarding regulations that have features of flexibility and which incentivize.

The issuance of an industrial and handicrafts processing factory operations license must be completed within 30 days from the date of receipt of a complete and correct application for a factory operations license and the factory must comply with regulatory technical standards [issued by] the industry and handicrafts sector.

Article 37. Granting Privileges

The State provides privileges to investment in industrial and handicrafts processing operations according to a factory's level of importance as provided for in Article 9 of this Law and as provided for in the Law on Domestic Investment Promotion as follows:

1. Production of export goods or import substitutes making use of domestic raw materials;
2. Operating a factory in populous, rural, mountainous remote, isolated, and other priority areas as determined by the Government;
3. Large scale investments using advanced technology significant to national socio-economic development.

Article 38. Tax and Duty Privileges

The State establishes tax and duty privileges that incentivize industrial and handicrafts processing operations, primarily for those operations that have received Government priority.

The import of machinery and equipment to establish and operate a factory, domestic traffic and export of industrial and handicrafts processing products shall receive an exemption or decrease of tax and duty rates.

Article 39. Protection of Domestic Products

The State protects domestic products at certain time by use of various means, such as: credit, duties, taxes, control of the import of similar products that can be produced domestically.

Article 40. Marketing

The State encourages and promotes all sectors of the economy to seek out domestic and foreign markets to distribute industrial and handicrafts processing products in various forms, such as: advertising, goods exhibitions, widening of international commercial relationships, developing goods to suit the market, mobilizing the multi-ethnic peoples to make use of domestic products, and etc.

PART IV

Rights and Obligations of Industrial and Handicrafts Processing Factory Operators

- Article 41. Rights of Factory Operators
Factory operators have the following rights to:
1. Receive legal protection;
 2. Operate a factory within the scope of approval received;
 3. Own a factory's operations and the yields from such operations;
 4. Receive promotion, assistance, instructions from the State and other parties, including technical and technological [assistance] regarding factory operations;
 5. Request an extension to the factory operations license according to regulations;
 6. Build items and install machinery and equipment for a factory's operations according to regulations of the relevant sector;
 7. Lease out, transfer, hand-over, succeed to [inherit], sell or purchase factory operations according to regulations.
- Article 42. Obligations of Factory Operators
Factory operators have the following obligations to:
1. Adhere to a plan and feasibility study regarding factory establishment and operations;
 2. Protect the environment according to regulations;
 3. Keep enterprise accounts in compliance with rules [relative thereto];
 4. Properly, completely and timely fulfill tax and duty obligations, labor obligations, etc., regarding factory operations;
 5. Timely report the results of factory operations;
 6. Train and upgrade Lao employees in the profession, including ensuring the payment of salaries, social welfare, ensuring the health and safety of employees;
 7. Give attention to use of local labor where the factory is located or some other locality if necessary;

8. Communicate with local administrative authorities where one operates to receive assistance and other facilities regarding factory operations, and be involved in the socio-economic development of the locality while also protecting peace and public order;
9. Encourage the production and use of raw materials from multi-ethnic peoples by creating binding relationships and by other means and draft strategic marketing plans to accommodate the stable flow of products as well as ensuring broad expansion of production;
10. Facilitate mass organizations to enable them to contribute to and encourage productive factory operations.

PART V

Administrative and Inspection Agencies

Chapter 1

Administrative Agencies

- Article 43. Administrative Agencies
Agencies administering the activities of factories are comprised of:
1. The industry and handicrafts sector;
 2. Relevant sectors;
 3. Local administrative authorities.
- Article 44. Rights and Duties of the Ministry of Industry and Handicraft
The Ministry of Industry and Handicraft is the logistical arm of the Government as follows to:
1. Draft and publicize strategic plans relative to industrial and handicraft processings;
 1. Transform such into plans, detailed projects and regulations;
 2. Survey and collect statistical data relative to conditions, and each area's potential to promote and develop industrial and handicraft processing throughout the country by disseminating information and data and models in coordination with other parties and relevant local administrative authorities;
 3. Coordinate with relevant sectors in building, strengthening and upgrading technical [skills] for civil servants and workers;
 4. Research and give technical opinions regarding requests to invest in industrial and handicraft processing activities;
 5. Issue licenses to undertake activities of all types of industrial and handicrafts processing factories as provided for in Article 9 of this Law;
 6. Draft master plans regarding industrial and handicrafts processing development;
 7. Make contact with and cooperate with international [parties] to develop and promote industrial and handicrafts processing.

Article 45. Rights and Duties of Provincial, Prefectural and Special Zone Industry and Handicraft Divisions

Provincial, prefectural and special zone/region industry and handicraft divisions have rights and duties in the administration of the activities of industrial and handicrafts processing factories based upon division of administrative levels, and according to assignment from the Ministry of Industry and Handicraft.

Article 46. Rights and Duties of District Industry and Handicraft Bureaus

District industry and handicraft bureaus have rights and duties in the administration of the activities of industrial and handicrafts processing factories based upon division of administrative levels, and according to assignment from provincial, prefectural and special zone/region industry and handicraft divisions.

Article 47. Rights and Duties of Village Administrative Authorities

Village administrative authorities have rights and duties to coordinate with factories in relation to maintaining safety, public and environmental order, within the area of a village's administrative authority, [and to] facilitate operations factory-related operations.

Chapter 2

Inspection Agencies

Article 48. Inspection Agencies

In addition to being factory administrative agencies, agencies indicated in Article 43 of this Law are also factory inspection agencies. If there is a problem in communicating with another sector, a representative from that sector is to participate in such inspection.

Article 49. Inspections

Factory activity inspections are inspections starting from the establishment of a factory to the factory operations in order to ensure the proper adherence to technical building standards, machinery and production equipment standards, product standards, safety, labor use, exercise of rights and obligations, hygiene and environmental impact. In addition, there will be inspection according to regulations of other relevant sectors.

Article 50. Forms of Inspection

Inspection of industrial and handicrafts processing factory activities are undertaken in compliance with the following forms:

1. Systematic inspections;
2. Advance notice inspections;
3. Surprise inspections.

PART VI

Dispute Resolution, Policies (Privileges) for those who are Productive and Sanctions against Offenders

Article 51. Dispute Resolution

All relevant parties in Industrial and handicrafts processing factory operations that meet with disputes within the factory or between a factory operator and a State official, or with other parties, are to seek means to resolve such dispute by means of consultation, mediation, or resolution by means provided for in [their] contract. If no resolution can be achieved, each party has the right to submit [the dispute] to the relevant competent authority for consideration and resolution of that dispute.

Article 52. Policies [Privileges] for those who are Productive

Individuals or organizations that produce outstanding results in factory operation activities shall receive appropriate privileges and praise.

Article 53. Sanctions against Offenders

Individuals or organizations that violate this Law shall be warned, receive instruction, be required to make compensation, be fined or criminally punished as the case may be.

Article 54. Warnings and Instruction

Individuals or organizations who commit minor violations of this Law such as: failing to exhibit licenses conspicuously, failing to adhere to obligations of factory operators as provided for in Article 42 of this Law shall be warned or receive instruction.

Article 55. [Sanctions for] Compensation of Damages

Individuals or organizations that undertake factory operations who cause damage to laborers, [who cause] internal or external damage to a factory must compensate for such damages.

Article 56. Fines

Individuals or organizations will be fined if they violate this Law in the following instances:

1. Committing second offenses violating Article 42, clauses 1, 2, 3, and 4 above;
2. Conducting factory operations without a license;
3. Extending a factory without approval;

4. Changing or modifying machinery in the factory without approval;
5. Moving machinery in the factory to another location without approval;
6. Failure to change a factory operations license when legal status has been changed;
7. Failure to report to industry and handicrafts officials when there has been an accident in the factory;
8. Ceasing factory activities for more than 1 year without receiving approval;
9. Failure to provide factory product samples or relevant copies of documents in compliance with an order from a relevant official when there are suspicions relative to a factory's safety or the safety of a factory's product;
10. Failure to adhere to a relevant official's order to change or modify the factory building, machinery, etc., that causes disturbances or which may endanger other people's lives or property;
11. Removing lead seals affixed on machinery by officials to stop the running of dangerous machines as provided for in clause 10 of this Article.

Article 57. Criminal Sanctions

In the case that there are violations of this Law, which are criminal wrongdoing such as: forging factory operation licenses or relevant documents, failure to adhere to factory safety measures causing death or damage to health shall be criminally punished.

Article 58. Additional Sanctions

In addition to the sanctions already provided for in Article 56 and 57 above, offenders shall receive additional sanctions such as: suspension of factory operations or withdrawal of licenses.

PART VII
Final Provisions

Article 59. Implementation

The Government of the Lao People's Democratic Republic shall implement this Law.

Article 60. Effectiveness

This Law is effective ninety days from the date that the President of the Lao People's Democratic Republic issues a Decree promulgating it.

Any term [or] provision inconsistent with this Law is hereby repealed.

Vientiane, date 3 April 1999
President of the National Assembly
(*seal of the President of the National Assembly*)



[signature]

Samane Vignaket

LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC
PEACEPENDENCE DEMOCRACY UNITY PROSPERITY

National Assembly

No. 03/99/NA

Date: 03/04/1999

Law on Urban Planning

Chapter I

General Provisions

Article 1: Function of this law

The Law on Urban Planning outlines principles, regulations and actions regarding management, land use, constructions and building erections at national and local scales with a purpose to ensure the conformity of the intended actions with the government policies and other laws in power. This law also endeavours in encouraging urban development to meet the criteria of the national socio-economic development plan that aims at ensuring the security, safety, discipline, hygiene, civilised patterns of lives, as well as protecting the environment, heritage monuments, architecture and natural scenery.

Article 2: Town planning

Town planning accounts for an arrangement and development of city together with an outline of regulations and measures concerning the administration, technical standards, socio-economy, and preservation of the environmental setting in its harmony, rationality and compliance with stages of socio-economic development of the country.

A set of town plans consists of graphical drawings, presentation reports and regulations related to town management.

Article 3: Cities

By this law, cities are the community living places, which have the following characteristics:

- Being a location of the country's capital city, municipality provinces, special zones and districts, and regions with an important socio-economic prospect.

- Being an area with a high density of population

- Being an area provided with infrastructure such as road networks, sewerage systems, hospitals, schools, stadiums, public parks, water supply, electricity, telephone, etc.

Cities in the Lao PDR are classified into the following three levels:

- Cities under controls of the central government;

- Cities under controls of provincial or municipal or special zones authorities, and

- Cities under controls of district authorities.

Article 4: Principles in town planning

The town planning shall encompass collaboration and involvement of the concerned sectors, local authorities and the general population.

The town planning shall be compliance with the levels of socio-economic development of the region and shall ensure the security, safety, disciplines, hygiene, comfort, cleanness, aesthetics, ethnic cultural heritage, and the environmental protection.

Town plans of cities of all levels shall be connected and compatible with each other.

Article 5: citizen's obligations

Individuals and both national and international entities residing in the territory of the Lao PDR have to be strictly abided by regulations provided in town plans.

Chapter II

Levels of Town Planning

Article 6: Levels of town planning

Town planning in the Lao PDR is divided into four levels:

1. National;
2. Regional;
3. Provincial; and
4. District.

Article 7: Town planning at the national level

At the national level, the planning shall identify medium and long-term general directions for the whole area of the country in terms of land

demarcation for the future construction and expansion of cities, zones with socio-economic importance, forest and protected forest, natural resource zones, military and defence zones, road networks, etc. In doing so, geographic locations, population density, natural resource capacities, economic activities, and connections with other parts of the country shall be included as factors for determination.

The Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction, in collaboration with the concerned field offices and local authorities, is responsible for the investigation, design and submission of the plans to the government for consideration and to the National Assembly for approval.

Article 8: Town planning at the regional level:

At this level, the planning shall identify medium and long-term directions for a particular area of the country in terms of land demarcation for the future construction and expansion of cities, zones with socio-economic importance, forest and protected forest, natural resource zones, military and defence zones, road networks, etc. In doing so, geographic locations, population density, natural resource capacities, and economic activities shall be included as factors for determination. In comparison to the national level, this category of plans shall be more detailed.

The Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction, in collaboration with the concerned field offices and local authorities, is responsible for the investigation, design and submission of the plans to the government for consideration and approval.

Article 9: Town planning at the provincial level

Residential and office areas must be located on the higher land.

Commercial, service and business facilities shall be located in the community that has a direct relation with the concerned activities and has a good transportation connection. All facilities subjected for public use shall be provided by adequate car parking spaces.

Agriculture land shall be projected on a flat, or lowsloping land designated specifically for agriculture purposes.

Industrial activities shall be located in the areas and communities where the population density is low, and is provided with an adequate space for construction sites that ensure community safety and minimise negative environmental impact.

Section 2

Detailed planning

Article 20: Detailed planning

In addition to article 13, the detailed planning shall take into consideration the following:

1. Partial development in urban centres;
2. Rehabilitation or renovation of areas with ancient building sites; and
3. Land plotting.

Article 21: Partial development in urban centres

The purpose of partial development in urban centres is to improve the existing infrastructure, facilities and create conditions for new socio-economic activities.

The numbers of partial development projects in a city plan might be more than one depending on the real requirements.

Article 22: Rehabilitation of areas with ancient building sites

In a city, the areas with ancient building sites that do not fit into the needs of land use regulations are subjected for rehabilitation or renovation.

Article 23: Land plotting.

The land plotting refers to a land subdivision in a way that ensures security, discipline, aesthetics, comfort and compatibility with the requirements of urban regulations.

Section 3

Unplanned and projected cities.

Article 24: Ancient cities that have not undergone planning.

In planning for an ancient city, attention must be given to its actual situation having in mind existing building sites that are valuable from architectural and cultural points of view, and those sites should be classified as building sites:

1. Deserved preservation;
2. Required rehabilitation; and
3. Required renovation.

Article 25: Newly developed cities that have not undergone planning

The concerned authorities in newly developed cities that have not undergone planning shall engage in the arrangement of urban planning. At the time being, all building and construction developments must adopt the construction regulations outlined by the Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction.

Article 26: Projected cities.

All projected cities must undertake an urban planning process. Prior to the planning approval, all construction developments must adopt the construction regulations outlined by the Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction.

Section 4

Land use controls.

Article 27: Permits

The permits are authorised to all interested entities and individuals in compliance with the prerequisites of urban regulations concerning:

- Building construction;
- Full scale or partial demolition of buildings;
- Change of functional use of buildings;
- Digging or filling, and installation of electric poles, telephone pylons, water tower, fly-over bridges, etc.
-

Article 28: Certificates of conformity.

When a construction or reconstruction site is completed, the concerned authorities must conduct a final inspection, and then the certificate of conformity will be delivered to the developer in recognition of the compliance of works with the conditions stipulated in the permit and urban regulations.

Article 29: Control of construction sites after completion.

The concerned urban management authorities shall carry out the inspections and control over construction or reconstruction sites after completion in order to ensure those sites comply with urban regulations.

Article 30: Enactment of specific regulations.

The Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction is responsible for the enactment of specific urban regulations, and endorsement of their implementation.

Chapter IV

Funding Infrastructures and Public Facilities

Article 31: Objectives

The objective in funding infrastructure and public facilities, including road networks, sewerage system, water supply, electricity, telecommunication, stadiums, public parks and others, is to lay a condition for socio-economic development in a city and to up grade the living standard of the population.

Article 32: Types of funding.

The state promotes all economic sectors in funding infrastructure and public facility developments and recommends the following forms:

- State;
- State and private (domestic and international);
- State and village community;
- Cooperative;
- Private (domestic or international); and
- Shared private (domestic and international).

Chapter V

Urban Management

Section 1

Institutions and authorities

Article 33: Urban management institutions and authorities.

The urban management institutions and authorities compose of:

- The Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction;
- Divisions of communication, transportation, post and construction of provinces, municipality and special zones;
- Urban development and administration authorities in districts, provinces, municipality and special zone;
- Bureaus of communication, transportation, post and construction under district level, and village authorities.

Article 34: Authorities and duties of the Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction.

The Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction is subjected to the following duties and authorities:

- Outline of strategic plans, town plans at national, regional and provincial levels and submission to the government;
- Outline of regulations, technical standards, and instructions concerning urban planning;

- Consideration and approval of town plans for the cities under the control of provincial, prefecture or special zone authorities;
- Inspection, monitoring and evaluation of town planning implementation;
- Execution of other tasks and duties assigned by this law and the government.

Article 35: Authorities and duties of the divisions of communication, transportation, post and construction of provinces, municipality and special zone.

The divisions of communication, transportation, post and construction of provinces, municipality and special zone are subjected to the following duties and authorities:

- Carrying out town planning designs for cities under the control of district authorities and submitting to the Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction for consideration and approval;
- Implementing and inspecting building construction and reconstruction norms;
- Authorisation of permits and certificates of conformity;
- Implementing land use regulations in cities that have not undergone planning in collaboration with land management field offices and local authorities; and
- Executing other tasks and duties assigned by the Ministry of Communication, Transportation, Post and Construction.

Article 36: Authorities and duties of urban development and administration authorities.

The urban development and administration authorities in provinces, municipality and special zone are bound by the following duties and authorities:

- Preparing implementation plans for urban development management;
- Arranging the construction, renovation and maintenance of city infrastructure and amenities;
- Managing land use controls,
- Providing information, data and technical documents necessary for town planning;
- Enlargement of revenue sources for urban development;
- Executing other tasks and duties assigned by the governor.

Article 37: Authorities and duties of bureaus of communication, transportation, post and constructions of districts.

The bureaus of communication, transportation, posts and construction at district level are given the rights and duties, as assigned by departments of

communication, transportation, posts and construction of provinces, municipality and special zones, to fulfil the resolutions of city plans.

Article 38: Authorities and duties of village authorities

The village authorities are bound by the rights and duties to assist the bureaus of communication, transportation, post and construction at district level in implementing urban plans, village cleaning, discipline monitoring as well as in building and construction management within their responsible territories.

Article 39: Dissemination and implementation of town plans.

After the approval, all types of town development plans must be disclosed to the public, and shall be enforced by the concerned authorities.

Section 2

Urban inspection

Article 40: Objectives.

The inspection of town planning implementation in all categories of cities refers to the inspection of land use, the compliance of sites with construction norms, having a purpose to ensure the security, safety, discipline, comfort, cleanness, hygiene and urban aesthetics.

Article 41: Institutions and authorities.

The committees for urban inspection are the same entities mentioned in article 33.

Article 42: Definition and types of inspections.

An urban inspection refers to the control of urban regulation accomplishments, which involve urban land use, building and construction norms, safety measures, cleanness and others.

By this law, three types of inspections are identified:

- Regular inspections;
- Inspections with advanced notification; and
- Emergency inspections.

Section 3

Conflict settlement

Article 43: Categories of conflicts.

Conflicts that may occur during the implementations of urban regulations could be classified into two categories:

1. Administrative, and
2. Civil.

Article 44: Administrative conflicts.

The administrative conflicts refer to the disputes occurred during the consideration of permission, compensation decision, construction and reconstruction that are not satisfied by the requirements of urban regulations, and other offences that have administrative characters.

Administrative conflicts should be resolved by administrative procedures.

Article 45 Civil conflicts.

The civil conflicts refer to the disputes occurring as a result of illicit construction or reconstruction sites that become the cause of damages and loss to private and entities' property, and other offences that could relate to the civil laws.

Civil conflicts shall be resolved through negotiations, and then if satisfaction has not been achieved by any party concerned, the inquiry requests could be sent to the court.

Chapter VI

Rewards and Sanctions

Article 46: Rewards.

The individuals or entities that are involved in the field of construction, urban development and are prominent in promoting urban regulations will be awarded or will be rewarded with special premiums.

Article 47: Sanctions.

The individuals or entities violating the provisions of this law will be exposed to various penalty measures, including called for special education,

forced to pay compensation, fined or subjected to penalties as prescribed by law depending on the nature of the offence.

Article 48: Special education

The individuals or entities violating the provisions of this law in such actions, including: disposal of construction materials, garbage or waste in a site not defined for that purpose, extension of construction sites at the costs of the public area, or accomplishment of similar insignificant offences, will be warned, called for special education, and at the same time, the offenders will be order to halt or demolish their construction sites according to the nature of the offence.

Article 49: Compensation measures.

The individuals or entities violating the provisions of this law, the result of which becomes the cause of loss and damages to the individual or entities' properties, must pay compensation according to the conditions prescribed by laws.

Article 50: Fines.

The individuals or entities repeatedly violating the provision of this law shall be exposed to fines in an amount equal to 10% of the cost of operation. In case the construction site does not fit in the requirements of the urban regulations, the offenders must also demolish it.

If the individuals or entities are in receipt a special education, as mentioned in article 48, and have not fixed the problems or cease the activities in a given time, shall be automatically exposed to fine.

Article 51: Penal offences.

All individuals, including the general population and public servants violating the provisions of this law in a form of producing or using false documents, abusing government authorities for their own interests, carelessness in duties, which lead to a jeopardy of lives, individual health, state or community properties; and negligence to safety measures in operations that brings about losses of lives or injuries, shall be punished according to the penal laws.

Article 52: Supplementary punishment

Apart from the punishment measures outlined in article 48, 49, 50 and 51, those offences that become a cause of severe damages to the state, community and individual properties, shall carry a supplementary punishment, which could include termination of works, confiscation of construction or reconstruction permits, site demolition or reestablishment depending on the nature of the offense.

Chapter VIII

Final Provisions

Article 53: Dissemination and implementation.

The government of the Lao People's Democratic Republic shall have the duty to disseminate and implement this law.

Article 54: Effective date.

This law is effective in 90 days after its promulgation by the President of the Lao People's Democratic Republic.

All regulations and provisions inconsistent with this law are superseded.

Vientiane, April 3, 1999
President of the National Assembly,

Signed and stamped:
Samane Vignaket